



Distr.
GENERAL

A/37/810
11 May 1983
ARABTC
ORIGINAL : ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة السابعة والثلاثون
البند ٣٧ من جدول الاعمال

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ١٠ أيار/مايو ١٩٨٣ وموجهة إلى
رئيس الجمعية العامة من الممثل الدائم لتركيا
لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أقدم طيا رسالة مؤرخة في ١٠ أيار/مايو ١٩٨٣ موجهة اليكم من السيد نائيل
أطلاي ، ممثل دولة قبرص الاتحادية التركية .
وسأغدو ممثنا اذا عممت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق دورة الجمعية العامة السابعة
والثلاثين ، تحت البند ٣٧ من جدول الاعمال .

(توقيع) كوسكون كيرشسا
السفير
الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة في ١٠ أيار/مايو وموجهة الى رئيس
الجمعية العامة من السيد نائل أطالاي

بناءً على تعليمات من حكومتي ، أتشرف بأن أشير الى المقرر الذي اتخذته الجمعية العامة باحالة بند " مسألة قبرص " الى الجلسات العامة مع ايقاف الاعمال لفترة قصيرة لتمكين ممثلي الطائفتين من الاعراب عن آرائهما في اللجنة السياسية الخاصة ، وبأن أفيد سعادتكم بأن هذا الاجراء ، الذي نعتبره اجراءً غير صحيح من الناحية القانونية ، غير مقبول لدى الجانب القبرصي التركي .

وضعت قرارات الجمعية العامة مبدأ المساواة بين طرفي النزاع في قبرص ، اي بين الطائفتين القبرصية التركية والطائفة القبرصية اليونانية ، وسلمت ايضا بأنه لا يمكن التوصل الى حل لمشكلة قبرص الا عن طريق اجراء مفاوضات بين الطائفتين القوميتين على قدم المساواة .

وقد تأيّد مبدأ المساواة بالاتفاق الاطاري اذى تم التوصل اليه بين د نكتاش ومكاريوس في ١٢ شباط/فبراير ١٩٧٧ ، والذي اكده بعد ذلك زعيما الطائفتين القوميتين المعنيان ، السيد د نكتاس والسيد كبريانو ، في اجتماع القمة المعقود في ١٩ أيار/مايو ١٩٧٩ .

ولذلك فان الاجراء الذي قرره الجمعية العامة لا يتساق مع مبدأ المساواة بين الطائفتين المعترف به وعلو على ذلك فان تطبيق هذا الاجراء يحول دون أن تصبح الجمعية العامة على معرفة تامة بأراء الطائفة القبرصية التركية مما يجعل اي مناقشة تجرى بشأن مسألة قبرص مناقشة غير كاملة في جوهرها .

ويؤي الجانب القبرصي التركي انه لن يمكن التوصل الى حل للمشكلة الا بتنفيذ مبدأ المساواة بين الطائفتين القوميتين المعترف به ، وأن من المؤكد ان تكون المعاملة غير المتساوية ، بمناسبة مناقشة الجمعية العامة بشأن " مسألة قبرص " ، ضارة بتسوية المشكلة بالتفاوض .

وليس أمام الطائفة القبرصية التركية من خيار ، في ظل هذه الظروف ، وبعد أن حيل بينهم بذلك وبين الاشتراك في اعمال الجمعية العامة بشأن " مسألة قبرص " ، الا ان ترفض مسبقا اي ارتباط لها بالقرار الذي ستتخذه الجمعية العامة وفقا لهذه الاجراءات .

سعادة السيد امرى هولاي
رئيس الجمعية العامة
الام المتحدة
نيويورك

وسأغدو مقتنا اذا عممت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ه تحت البند ٣٧ من جدول الاعمال .

وأرجو من سعادتكم أن تقبلوا أن اعرب لكم مجددا عن اسمي آيات الاحترام .

ناثل أطلاي

ممثل دولة قبرص الاتحادية التركية
